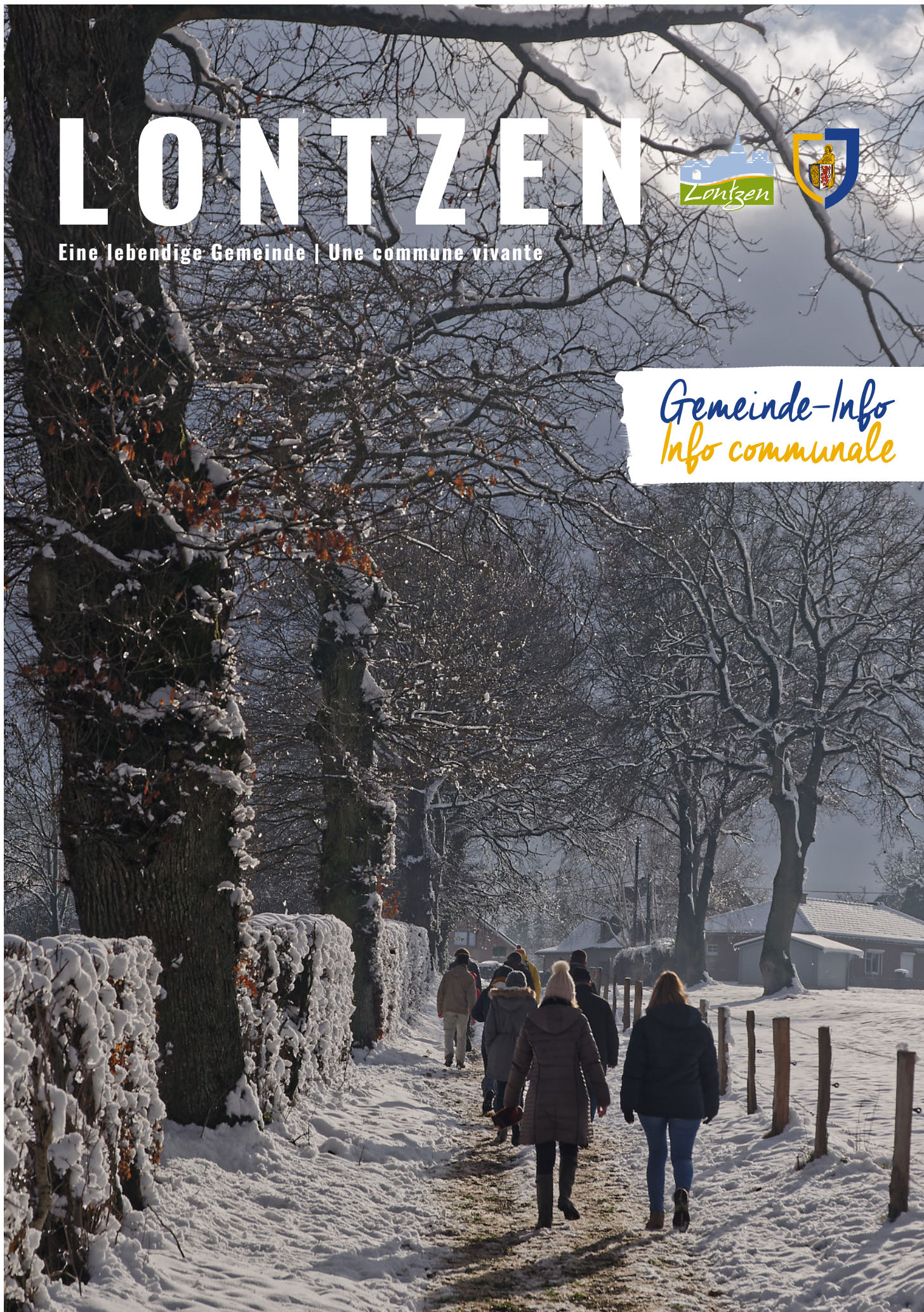


LONTZEN

Eine lebendige Gemeinde | Une commune vivante



Gemeinde-Info
Info communale



Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Weihnachten steht vor der Tür. In diesem Jahr sind meine Gedanken vor allem bei den Mitbürgerinnen und Mitbürgern, für die die diesjährigen Festtage nicht so rosig sind, wie in den letzten Jahren. Viele Familien fragen sich, ob sie sich Geschenke oder einen Urlaub noch leisten können. Angesichts der hohen Energiekosten müssen viele Menschen ihre Prioritäten überdenken.

Besonders hart trifft es die Mitbürgerinnen und Mitbürger, die sowieso schon jeden Monat große Schwierigkeiten hatten, am Ende des Monats ihren Kühlschrank zu füllen. Sicher, es kommen neuerdings mehr Menschen in den Genuss der Sozialtarife für Strom und Gas. Föderalstaat, Wallonische Region und Deutschsprachige Gemeinschaft tun einiges, um die Folgen des Inflationstsunamis abzufedern. Aber wird das reichen?

Auf Ebene der Gemeinde spielt das ÖSHZ eine wichtige Rolle bei der Bekämpfung der Armut. Unser Dienst ist selbstverständlich nicht dafür da, Bürgerinnen und Bürgern den Winterurlaub zu finanzieren, auf den manch einer nun verzichten muss. Unsere Nutznießer sind all die Menschen, die durch vergangene oder aktuelle Schicksalsschläge in eine finanzielle Notlage geraten sind.

Wer zu uns kommt, hat vielleicht schon den schwierigsten Schritt getan. Unsere Sozialarbeiterinnen prüfen, ob ein Anrecht auf Unterstützung besteht und aus welchem Topf sie finanziert werden kann. Wer in den Genuss von Sozialhilfe kommen möchte, sollte sich vorab beim Sozialdienst informieren. In der Regel (außer in einigen ganz bestimmten Ausnahmen) ist es nicht möglich, eine bereits bezahlte Rechnung erstattet zu bekommen.

Die Feiertage zum Jahresende sind eine Gelegenheit, in uns zu gehen und uns selbst in Frage zu stellen. Welchen gesellschaftlichen Frieden wollen wir und welches ist unser Beitrag dazu? Ist meine Lebensweise gerecht gegenüber meinen Mitmenschen hier und heute, gegenüber den kommenden Generationen und den Menschen des globalen Südens? Die Bekämpfung der Armut ist sicher nicht nur eine Aufgabe der öffentlichen Hand - hier ist die Gesellschaft als Ganzes gefragt.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, einige erholsame und heilsame Tage sowie ein besseres Jahr 2023.

Karl-Heinz Braun
Präsident des ÖSHZ Lontzen

Chers lecteurs et lectrices,

Noël approche à grands pas. Cette année, mes pensées vont surtout aux concitoyens pour qui les fêtes de fin d'année ne sont pas aussi roses que les années précédentes. De nombreuses familles se demandent si elles pourront encore s'offrir des cadeaux ou des vacances. Face aux coûts élevés de l'énergie, de nombreuses personnes doivent revoir leurs priorités.

Les citoyens qui avaient déjà de grandes difficultés à remplir leur réfrigérateur à la fin du mois sont particulièrement touchés. Certes, davantage de personnes bénéficient depuis peu des tarifs sociaux de l'électricité et du gaz. L'État fédéral, la Région wallonne et la Communauté germanophone font beaucoup pour atténuer les conséquences du tsunami de l'inflation. Mais cela suffira-t-il ?

Au niveau de la commune, le CPAS joue un rôle important dans la lutte contre la pauvreté. Notre service n'est évidemment pas là pour financer les vacances d'hiver des citoyens, auxquelles certains doivent désormais renoncer. Nos bénéficiaires sont toutes les personnes qui, par des coups du sort passés ou présents, se sont retrouvées dans une situation financière difficile.

Les personnes qui viennent nous voir ont peut-être déjà franchi l'étape la plus difficile. Nos assistantes sociales vérifient si elles ont droit à une aide et à partir de quel

pot commun elle peut être financée. Celles et ceux qui souhaitent bénéficier d'une aide sociale sont invités à se renseigner au préalable auprès de notre service social. En règle générale (sauf quelques exceptions très précises), il n'est pas possible de se faire rembourser une facture déjà payée.

Les fêtes de fin d'année sont l'occasion de faire une introspection et de nous remettre en question. Quelle paix sociale voulons-nous et quelle est notre contribution à cette paix ? Mon mode de vie est-il juste envers mes concitoyens ici et maintenant, envers les générations futures et les habitants du Sud ? La lutte contre la pauvreté n'est certainement pas une tâche qui incombe uniquement aux pouvoirs publics - c'est la société dans son ensemble qui est sollicitée.

C'est dans cet esprit que je vous souhaite, chers lecteurs, chères lectrices, quelques jours de repos et de ressourcement ainsi qu'une meilleure année 2023.

Karl-Heinz Braun
Président du CPAS de Lontzen



GROßE WINTERWANDERUNG

Wie jedes Jahr freut sich der Verkehrs- und Verschönerungsverein Lontzen, Sie zu seiner traditionellen Winterwanderung einladen zu können. Diese findet am zweiten **Sonntag im Januar statt, also am 8. Januar 2023 zwischen** 10 und 14 Uhr. Sie sind alle herzlich willkommen, um unser schönes Dorf und seine Umgebung zu entdecken. Wie üblich bieten **wir Ihnen zwei Strecken an, die längere hat eine Länge von ca. 12 km und die kürzere eine Länge von ca. 6 km.** Auf unserer Wanderung werden Sie zunächst in Richtung Lontzen Busch unterwegs sein, wo Sie schöne Wege

entdecken werden, und dann warten insbesondere für diejenigen, die die längere Strecke wandern, viele Waldwege auf Sie. Unsere Wanderung wird auch an unserer Krippe in Lontzen-Busch neben der St. Anna-Kapelle vorbeiführen, die natürlich auch besichtigt werden kann. **Der Startpunkt befindet sich im Zentrum von Lontzen Dorf an der Hubertushalle, wo es auch Restaurationsmöglichkeiten gibt, ebenso wie auf der Hälfte der Strecke. Wir freuen uns darauf, viele von Ihnen bei unserer Veranstaltung zu sehen!**



GRANDE MARCHE D'HIVER

Comme chaque année, le Syndicat d'Initiative de Lontzen est heureux de vous inviter pour sa traditionnelle marche d'hiver. Celle-ci aura lieu le deuxième dimanche de janvier, c'est à dire le **8 janvier 2023 entre 10h et 14h.** Vous êtes tous les bienvenus pour venir découvrir notre beau village et ses alentours. Comme à notre habitude, nous vous proposons **deux parcours, le plus long ayant une distance d'environ 12 km et le plus court d'environ 6 km.**

Lors de notre randonnée, vous partirez vers Lontzen Busch pour y découvrir de jolis sentiers ainsi que beaucoup de chemins forestiers (pour ceux empruntant le parcours le plus long). Notre randonnée passera également à côté de notre crèche, qui pourra évidemment se visiter. **Le point de départ se trouve au centre du village, à la Hubertushalle, où vous aurez la possibilité de vous restaurer, de même qu'à mi-chemin du parcours. Nous avons hâte de vous retrouver nombreux lors de notre évènement !**



EIN DORFLÄDCHEN IM HERZEN VON LONTZEN

Auf den ersten Blick sieht das Dorflädchen fast wie ein gewöhnlicher Dorfladen aus. Doch hinter der Theke des kleinen Ladens stehen Ehrenamtliche. Das Dorflädchen bietet mehr als nur den Verkauf von Waren. "In Lontzen fehlte uns ein Ort der Begegnung, der Geselligkeit und der Nahversorgung.

Wir waren mehrere Personen, die motiviert waren, ein Projekt zu konkretisieren und so begannen wir ab März 2021 zu überlegen, was wir auf die Beine stellen könnten." Aus den Ergebnissen ihrer Überlegungen entstand die Idee des Dorflädchens, das am 3. September mit Hilfe vieler Menschen und Unterstützer seine Türen öffnete. "Unser Ziel war es zu einer lokalen Lebensmittelversorgung beizutragen, unsere Wege zu verkürzen, einen Ort der Begegnung zu schaffen, aber auch das Leben in unserem Dorf zu fördern und uns gleichzeitig wieder Zeit für einander zu nehmen."

Konkret bietet das Dorflädchen hauptsächlich frische Backwaren (Brot, Brötchen, Kuchen, Gebäck...) an, die von der Bäckerei Ofenfrisch aus Eupen geliefert werden. "Wir haben auch ein kleines Sortiment an Süßigkeiten, Kaffee zum Mitnehmen und Einkaufstaschen mit unserem Logo. Nach und nach arbeiten wir daran, unser Produktangebot zu erweitern".

Um keine frischen Produkte zu verschwenden, ermutigen die Ehrenamtlichen die Dorfbewohner, ihr Brot im Voraus zu bestellen, sei es über einen Papierbestellschein, den sie im Laden abgeben können, oder demnächst über ihren Webshop auf www.dorflaedchen.be. "Unser Wunsch ist es, das Verlustrisiko durch unverkaufte Ware am Ende eines Öffnungstages zu verringern und den Kunden zu garantieren, dass sie die Produkte bekommen, auf die sie Lust haben."

Doch das Team des Dorflädchens hört hier nicht auf! Das



Projekt wurde durch einen Kunstautomaten erweitert, der an einer Fassade des Hauses angebracht wurde. Eine originelle und einzigartige Idee, die zur Förderung von Künstlern aus der Region beiträgt. "Kleine Kunstwerke von lokalen oder internationalen Künstlern können in diesem Automaten für nur 4 € gekauft werden." Ihr Kollege freut sich bestimmt über dieses kleine, ungeplante Geschenk mit dem Croissant, das Sie ihm zum Geburtstag mitbringen!

Das Dorflädchen wird ausschließlich von Ehrenamtlichen betrieben und ist mittwochs, samstags und sonntags von 7:30 bis 13:00 Uhr geöffnet.

DORFLÄDCHEN LONTZEN VOG

Schulstraße 2
4710 Lontzen

info@dorflaedchen.be

 Dorflädchen Lontzen

Öffnungszeiten:

Mittwoch: 7.30-13.00 Uhr

Samstag: 7.30-13.00 Uhr

Sonntag: 7.30-13.00 Uhr





DORFLÄDCHEN, UNE ÉPICERIE DE PROXIMITÉ AU CŒUR DE LONTZEN

À première vue, le Dorflädchen a presque l'air d'une épicerie de village comme les autres. Mais derrière le comptoir du petit magasin, ce sont des bénévoles qui se relaient chaque jour. Cette épicerie, c'est bien plus que de la vente de marchandises. « Il nous manquait à Lontzen un lieu de rencontre, de convivialité et d'approvisionnement de proximité.

Nous étions plusieurs personnes motivées à concrétiser un projet et nous avons commencé à réfléchir à ce que nous pourrions mettre sur pied en mars 2021. » Du fruit de ces réflexions est née l'idée du Dorflädchen, qui a ouvert ses portes le 3 septembre dernier avec l'aide de nombreuses personnes et de soutiens. « Notre objectif, c'était de contribuer à un approvisionnement alimentaire de proximité, de raccourcir nos trajets, de créer un lieu de rencontre, mais aussi de promouvoir la vie de notre village tout en prenant le temps de se retrouver à nouveau. »

Plus concrètement, le Dorflädchen propose essentiellement des produits de boulangerie frais (pains, petits pains, gâteaux, pâtisseries...) fournis par la boulangerie Ofenfrisch d'Eupen. « Nous disposons aussi d'un petit stock de friandises, de café à emporter et de sacs de provisions avec notre logo. Petit à petit, nous travaillons à l'élargissement de notre offre de produits. »

Afin de ne pas gaspiller les produits frais, les bénévoles encouragent les villageois à commander leur pain à l'avance, que ce soit via un bon de commande papier à déposer dans la boutique ou, prochainement, via leur web-shop sur www.dorflaedchen.be. « Notre volonté est de

réduire le risque de perte en cas d'invendus à la fin d'une journée d'ouverture et de garantir aux clients d'obtenir les produits dont ils ont envie. »

Mais l'équipe du Dorflädchen ne s'arrête pas là ! Le projet s'est aussi agrandi avec l'ajout d'un distributeur d'œuvres d'art sur l'une des façades de la boutique. Une idée originale et unique qui contribue à promouvoir les artistes de la région. « Des petites œuvres d'art d'artistes locaux ou internationaux peuvent être achetées dans ce distributeur pour seulement 4 €. » Votre collègue sera sans doute ravi de ce petit cadeau imprévu avec le croissant que vous lui amèneriez pour son anniversaire !



Gérée uniquement par des bénévoles, l'épicerie est ouverte les mercredis, samedis et dimanches de 7h30 à 13h00.

DORFLÄDCHEN LONTZEN ASBL

Schulstraße 2

4710 Lontzen

info@dorflaedchen.be

Dorflädchen Lontzen

Horaires d'ouverture :

Mercredi : 7h30-13h00

Samedi : 7h30-13h00

Dimanche : 7h30-13h00

STOLPERSTEINE FÜR DIE GEMEINDE LONTZEN

Monique Kelleter und Norbert Cormann von der ‚Initiative Stolpersteine für die Gemeinde Lontzen‘ ließen am 31. Oktober 2022 in Walhorn sieben Stolpersteine verlegen.

Zum Gedenken daran, dass die Verbrechen der Nationalsozialisten nicht nur weit weg von uns geschehen sind, sondern dass das NS-Verbrechen auch in unseren Dörfern zugegen war, wurden in Walhorn insgesamt sieben Stolpersteine durch den inzwischen europaweit bekannten Künstler Gunter Demnig persönlich dort verlegt, wo die Opfer dieser dunklen Zeit ihren letzten freiwilligen Wohnsitz hatten.

Durch das Walhorer Atelier I.S. wurde in enger Zusammenarbeit mit der Initiative „Stolpersteine für die Gemeinde Lontzen“ eine äußerst gut besuchte Begleitausstellung auf die Beine gestellt. Hier wurden neben den Opfergeschichten auch ein Teil der tief ergreifenden Gemälde aus dem ‚Zyklus Holocaust‘ des Hauseter Künstlers Rafael Ramirez Maro und verschiedene Werke der Schüler und Schülerinnen des Eupener Zentrums für Förderpädagogik ausgestellt. Zudem konnte man dort das ‚Requiem für Auschwitz‘ von Roger Moreno auf sich wirken lassen.



In der Merolser Straße wurde ein Stolperstein zum Gedenken an den Briefträger Franz Kockartz verlegt. Sein einziges „Vergehen“ war es, dass er die Familien warnte, wenn die Stellungsbefehle für die jungen Männer zur Einberufung in die Wehrmacht nahten. Er wurde durch die Gestapo zu einer Befragung abgeholt und kam nicht mehr heim. Er verstarb im Konzentrationslager Neuengamme bei Hamburg.

Im Kirchbuschweg wurden sechs Stolpersteine zum Gedenken an die beiden jüdischen Familien Joseph-Fröhling und Fröhling-Meyer verlegt.



Diese Menschen verließen ihre Heimat in Deutschland, weil der von den Nazis geschürte Hass wohl unerträglich wurde. Die Eheleute Julius Joseph und Hertha Fröhling kauften hier in Walhorn einen kleinen Bauernhof und arbeiteten als Landwirt und Viehhändler. Im März 1938 wurde Sohn Marcel geboren. Im Jahre 1939 nahmen sie die Eltern von Hertha, das betagte Ehepaar Moritz Fröhling und Rosalia Meyer, bei sich zu Hause auf. Auch sie hatten dem NS-Terrorstaat den Rücken gekehrt.



Franz KOCKARTZ



Marie AHN



Moritz FRÖHLING



Rosalia FRÖHLING-MEYER



*"Lassen wir das heute
Gesehene und
Gehörte auf uns wirken."*

*"Laissons agir sur nous
ce que nous avons vu et
entendu aujourd'hui."*



Patrick THEVISSEN



*"Jede Ideologie kann
zur Gefahr werden,
wenn sie zum Wahn wird."*

*"Toute idéologie peut
devenir un danger si
elle devient une folie."*



Monique KELLETER

Nach dem Einmarsch der Nazis in Belgien waren sie auch hier der Judenverfolgung schutzlos ausgeliefert. Die Familie fiel dieser unsäglichen Verfolgung gänzlich zum Opfer. Hertha Joseph-Fröhling hatte kurz vor der Deportation wahrscheinlich ein zweites Kind geboren. Sie war zu mindestens hochschwanger. Lediglich das Schicksal von Julius Joseph konnte fast lückenlos aufgeklärt werden, er verstarb im Konzentrationslager Auschwitz.

Das letzte Lebenszeichen der Eheleute Fröhling-Meyer stammt aus dem Ghetto Litzmannstadt, dem heutigen Lodz (Pol).

Für die aus Lontzen-Busch stammende und an einer psychischen Erkrankung leidenden Marie Ahn wurde bereits am 2. November 2020 ein Stolperstein in der Aachener Bärenstraße durch die Initiative, gemeinsam mit der Stadt Aachen und der dortigen Volkshochschule, in den Bürgersteig eingelassen.



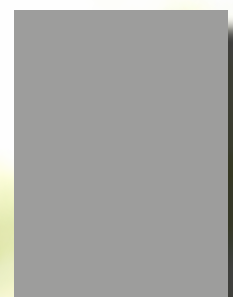
Julius JOSEPH



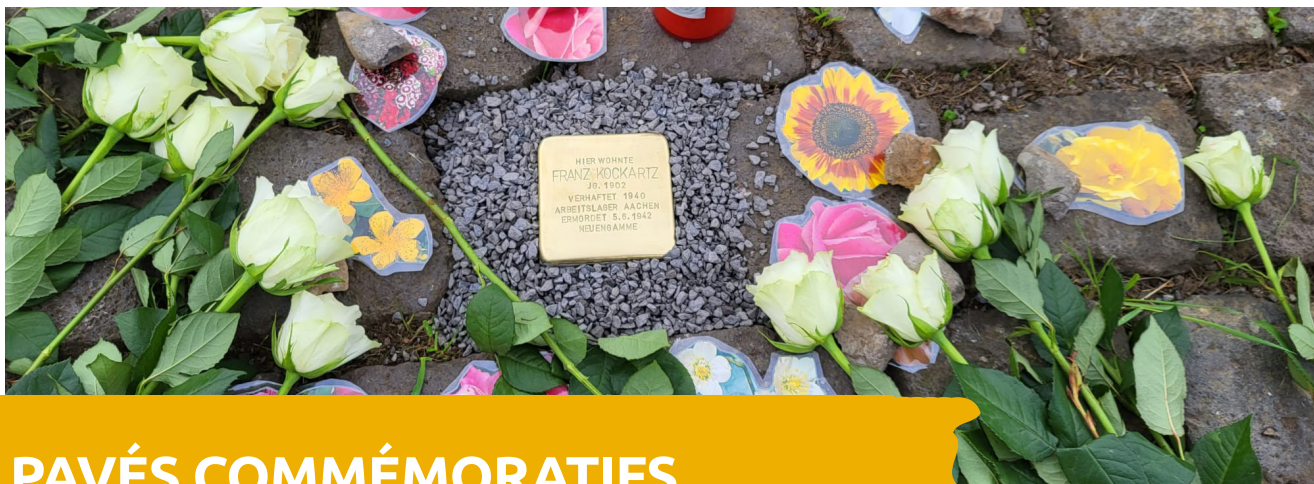
Hertha JOSEPH-FRÖHLING



Marcel JOSEPH



Sohn JOSEPH



PAVÉS COMMÉMORATIFS POUR LA COMMUNE DE LONTZEN

Le 31 octobre 2022, Monique Kelleter et Norbert Cormann, de l'initiative « Pierres d'achoppement pour la commune de Lontzen », ont fait poser sept pavés commémoratifs à Walhorn.

Afin de se souvenir que les crimes nazis ne se sont pas uniquement produits loin de chez nous mais également dans nos villages, sept pavés commémoratifs furent placés à Walhorn par l'artiste Gunter Demnig, désormais connu dans toute l'Europe, à l'endroit où les victimes de cette sombre période eurent leurs derniers domiciles volontaires.

L'atelier I.S. de Walhorn a mis en parallèle sur pied, en collaboration avec l'initiative "Pierres d'achoppement pour la Commune de Lontzen", une exposition très fréquentée. Outre les récits des victimes, une partie des peintures très émouvantes du 'Cycle Holocauste' de l'artiste Rafael Ramirez Maro, originaire de Hauset, et différentes œuvres des élèves du Centre de pédagogie adaptée d'Eupen y furent exposées. Nous pouvions également y découvrir le 'Requiem pour Auschwitz' de Roger Moreno.

Dans la rue de Merols, un pavé commémoratif fut posé à la mémoire du facteur Franz Kockartz. Son seul "délit" fut d'avoir averti les familles à l'approche de l'ordre de mobilisation des jeunes hommes pour la Wehrmacht. Il fut emmené par la Gestapo afin d'être interrogé et n'est plus jamais rentré chez lui. Il est décédé au camp de concentration de Neuenamme, près de Hambourg.

Six pierres d'achoppement furent posées dans le Kirchbuschweg à la mémoire des deux familles juives Joseph-Fröhling et Fröhling-Meyer.

Ces personnes avaient probablement quitté leur région d'origine en Allemagne car la haine attisée par les nazis était sans doute devenue insupportable. Les époux Julius Joseph et Hertha Fröhling avaient acheté une petite ferme à Walhorn et y travaillaient comme agriculteurs et marchands de bétail. En mars 1938, leur fils Marcel est né. En 1939, ils ont accueilli chez eux les parents de Hertha, Moritz Fröhling et Rosalia Meyer. Eux aussi avaient tourné le dos au régime de terreur nazi.

Après l'invasion nazie en Belgique, ils se sont retrouvés sans défense face à la persécution des Juifs. La famille fut entièrement victime de cette indicible haine. Hertha Joseph-Fröhling avait probablement donné naissance à un deuxième enfant peu avant la déportation ou était tout du moins en état de grossesse avancée. Seul le destin de Julius Joseph a pu être entièrement élucidé : il est décédé au camp de concentration d'Auschwitz.

Le dernier signe de vie des époux Fröhling-Meyer provient du ghetto de Litzmannstadt, l'actuelle ville 'Lodz' en Pologne.

Pour Marie Ahn, originaire de Lontzen-Busch et souffrant d'une maladie psychique, une pierre d'achoppement a déjà été posée le 2 novembre 2020 sur le trottoir de la Bärenstraße à Aix-la-Chapelle par l'initiative, en collaboration avec la ville d'Aix-la-Chapelle et l'université populaire locale.



Monique Kelleter, Rafael Ramirez Maro, Inge Sauren vom Atelier I.S. und Norbert Cormann

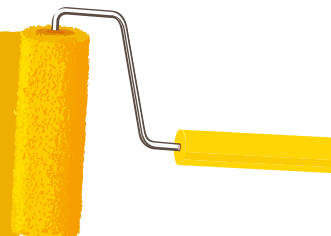
NEUANSTRICH DER KAPELLE LONTZEN BUSCH

Die der heiligen Anna geweihte Kapelle in Lontzen Busch stammt aus dem 15. Jahrhundert. 1898 wurde sie errichtet auf einem sechsseitigen Chorraum, der wohl aus dem Jahre **1696** stammt. Sie ist aus Naturstein erbaut worden. Der flämische Altar zählt zur originalen Ausstattung ebenso wie der aus dem 15. Jahrhundert stammende Altarsockel (Predella). Viel Aufmerksamkeit gehört dem Retabel, das oberhalb des Hochaltars ausgestellt ist, dieser steht unter Denkmalschutz. Es setzt sich zusammen aus Holzsulpturen von ausgezeichneter Qualität aus dem XV. Jhdt. Diese stellen auf sehr realistische Weise verschiedene Szenen der Passionsgeschichte dar. Vor 20 Jahren wurde das Schieferdach erstmals nach 100 Jahren komplett erneuert. Bewundernswert ist vor allem die sehr ausdrucksvolle

Büste Christi, die von den zwölf Aposteln umgeben wird. Ebenfalls sehenswert ist ein Kirchenfenster, das der Heiligen Anna gewidmet ist, sowie der Kreuzweg. Viele zusätzliche Informationen und Pläne, Bilder usw. befinden sich in der Dorfgeschichtlichen Sammlung in Lontzen die jeden 1. Und 3. Sonntag im Monat von 14.00- bis 16.30 Uhr geöffnet ist.

Die Kirchenfabrik Lontzen plant den Anstrich der Sankt Anna Kapelle. Dieses Projekt wurde seitens der DG in den Infrastrukturplan mit einer Subsidierung von 23.480,96 € vorgesehen. Vorgesehene Gesamtkosten sind 39.134,93 €, wovon 20% zu Lasten der Kirchenfabrik und 20% zu Lasten der Gemeinde gehen.

REMISE EN PEINTURE DE LA CHAPELLE DE LONTZEN



La chapelle à Lontzen Busch dédiée à Sainte-Anne date du XVe siècle. Elle a été construite en **1898**, sur un chœur octogonal datant probablement de **1696**, en pierre de taille. L'autel flamand fait partie du mobilier d'origine, tout comme la prédelle datant du XVe siècle. Le retable, exposé au-dessus du maître-autel, retient toute l'attention, celui-ci est classé comme monument historique. Il se compose de sculptures en bois d'excellente qualité datant du XVe siècle et représente de manière très réaliste différentes scènes de la Passion. Il y a 20 ans, le toit de Schiefer a été entièrement rénové pour la première fois après 100 ans. Le buste très expressif du Christ, entouré des douze apôtres, est particulièrement admirable. Le vitrail dédié à Sainte-Anne et le chemin de croix valent également le coup d'œil. Toutes informations supplémentaires, des plans, des photos, etc. se trouvent dans la collection d'histoire du village de Lontzen, qui est ouverte tous les 1er et 3ème dimanches du mois de 14h00 à 16h30.

La fabrique d'église de Lontzen prévoit de peindre la chapelle Sainte-Anne. Ce projet a été prévu par la Communauté germanophone dans le plan

d'infrastructure avec une subvention de 23.480,96 €. Le coût total prévu est de 39.134,93 €, dont 20% à charge de la fabrique d'église et 20% à charge de la commune.



MÜLLSAMMLUNG 2023

UMSTELLUNG AUF DIE CHIP-ABFALLTONNEN

Der **01.01.2023** ist Stichtag für Veränderungen bei der Müllkollekte in unserer Gemeinde.

Was wir von den Informationsveranstaltungen behalten müssen:

Es gibt insgesamt 3 Mülltonnen pro Haushalt: eine schwarze, eine grüne und eine gelbe. Jede Mülltonne ist in folgenden Volumen erhältlich: 40, 140 oder 240 Liter.

Eine schwarze Mülltonne von 140L und eine grüne Mülltonne von 40L wird an alleinstehende Personen und 2-Personen-Haushalte verteilt. Die Haushalte mit 3 oder mehr Personen erhalten eine schwarze 240L-Tonne und eine grüne 140L-Tonne.

Nach einer Testphase kann kostenlos ein anderes Volumen beantragt werden!

ABFALLTRENNUNG KONKRET:

IN DER GRÜNEN TONNE

- Essenreste, Knochen, Kaffeesatz, Teebeutel, Obst- und Gemüseschalen, Eierschalen, Muschelschalen, Nusschalen, ...
- kleine Gartenabfälle: verwelkte Blumen, Kräuter, Zimmerpflanzen
- biologisch abbaubare Tierstreu
- Papiertaschentücher, Papierservietten, Küchenpapier-
- Pizzakartons

IN DER GELBEN TONNE

- Papier – Kartons (leer, sauber und ohne Plastikfolie)

IN DER PMK-TÜTE

Die durchsichtigen Säcke verschwinden und ihr Inhalt kann in den blauen PMK-Tüten wandern.

- Starre Kunststoffverpackungen (Flaschen und Flakons, Schalen, Dosen und Tuben, ...)
- Metallverpackungen (Dosen, Blechdosen, Sprühdosen, Korken und Kapseln, Metalldeckel, ...)
- Getränkekartons (Berlingot, ...)
- Flexible Kunststoffverpackungen (Folien, ...)
- Taschen/Tüte und Beutel

IN DER SCHWARZEN TONNE

Alles, was nicht in den oben genannten Listen ist.

- Wattestäbchen,
- Staubsaugerbeutel,
- Windeln (von Kindern und Erwachsenen), alte Textilien,
- Asche und Staub, Haar,
- Tierstreu, ...

DIE KOSTEN?

Die Grundmüllsteuer beträgt 43€ für eine alleinstehende Person und 63€ für andere Haushalte.

Diese umfasst:

- Bereitstellung der Abfalltonnen
- 10 Leerungen der schwarzen Restmülltonne pro Haushalt
- 25 Leerungen der grünen organischen Abfalltonne
- 1 Rolle mit 10 PMK-Tüten + PMK- und Karton-Getretnntsammlung alle 2 Wochen
- Zugang zu den Recyparks und den Altglascontainern
- Jährliche Kollekte der Tannenbäume durch den Bauhof

Was die variable Müllsteuer betrifft, wird sie wie folgt angewandt:

- 0.43€/Kg Restmüll
- 0.10€/Kg organische Abfälle
- 1.30€/Leerung der schwarzen Restmülltonne ab der 11. Leerung
- 1.30€/Leerung der grünen Tonne für die organischen Abfälle ab der 26. Leerung

ACHTUNG: Im Fall eines Umzugs, sind die Abfalltonnen einer bestimmten Wohnung zugeteilt. Man muss sie wie Wasser- oder Stromzähler betrachten. Wenn ein Einwohner auszieht, muss er Intradel dies anhand eines Umzugsformulars melden. Intradel führt keinerlei Adressänderung durch, solange sie nicht dieses Formular erhalten haben. Das Formular muss unbedingt den Stempel der Gemeinde aufweisen. (Sie können dieses Formular auf www.intradel.be und auch auf Anfrage beim Bevölkerungsdienst im Gemeindehaus finden.)

COLLECTE DES DÉCHETS 2023

PASSAGE AUX CONTENEURS À PUCES

A partir du **01/01/2023**, des changements concernant la collecte des déchets seront d'application dans notre commune.

Voici ce qu'il fallait retenir des séances d'informations :

Il y aura un total de **3 conteneurs par ménage** : un noir, un vert et un jaune. Chaque conteneur est disponible dans le volume suivant : 40, 140 ou 240 litres. Un conteneur noir de 140l et un conteneur vert de 40l seront distribués aux personnes isolées et aux ménages de 2 personnes. Les ménages de 3 personnes et plus recevront un conteneur noir de 240l et un vert de 140l.

Vous aurez la possibilité de changer gratuitement de volume après une période de test !

GUIDE DU TRI:

CONTENEUR VERT

- les restes de nourriture, épluchures de fruits et légumes, os, marcs de café, sachets de thé, coquilles d'œufs et de moules, coques de noix, ...
- les petits déchets du jardin, fleurs fanées, herbes, plantes d'appartement, ...
- les litières biodégradables pour animaux
- les mouchoirs, serviettes en papier et papier essuie-tout
- les cartons à pizza

CONTENEUR JAUNE

- les papiers – cartons (vides, propres et sans plastique)

CONTENEUR NOIR

Tout ce qui n'est pas repris dans les listes ci-dessus.

- les cotons-tiges
- les sacs aspirateur
- langes (adultes et enfants), vieux textiles,
- cendres, poussière, cheveux,
- litières non-biodégradables, ...

SAC PMC

Les sacs transparents disparaîtront. Leur contenu ira dans le sac bleu PMC.

- les emballages plastiques rigides (bouteilles et flacons, barquettes et ravers, pots et tubes, ...)
- les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, bouchons et capsules, couvercles métalliques, ...)
- les cartons à boissons (berlingots, ...)
- les emballages plastiques souples (films plastiques, ...)
- les sacs et sachets

LE COÛT ?

La taxe de base est de 43€ pour une personne isolée et de 63€ pour les autres ménages.

Celle-ci comprend :

- La mise à disposition des conteneurs
- 10 levées du conteneur noir (déchets ménagers résiduels) par ménage
- 25 levées du conteneur vert (déchets organiques) par ménage
- 1 rouleau de 10 sacs PMC + la collecte toutes les 2 semaines des PMC et papiers-cartons
- L'accès aux recyparcs et aux bulles à verre
- La collecte annuelle des sapins de Noël par le service voirie

En ce qui concerne la taxe variable, elle s'appliquera comme suit :

- 0.43€/kg de déchets ménagers résiduels
- 0.10€/kg de déchets organiques
- 1.30€/levée du conteneur noir de déchets ménagers résiduels, à partir de la 11ème levée
- 1.30€/levée du conteneur vert pour les déchets organiques, à partir de la 26ème levée

Intradel

NEW
1/1/2023



ATTENTION : En cas de **déménagements**, les conteneurs sont attachés à une habitation. Il faut les considérer comme des compteurs d'eau ou d'électricité. Lorsqu'un habitant déménage, **il doit le signaler à Intradel** via un formulaire de déménagement. **Intradel ne procédera à aucun changement de statut d'adresse sans que ce formulaire n'ait été transmis.** Le cachet communal devra y être apposé. (Vous trouverez ce formulaire sur le site www.intradel.be ou via le service population de la commune.)

HYDROMAT PRESENTATION

Geschichte des Unternehmens

Hydromat wurde 2002 von Herrn Edmond Rohen gegründet. Nach mehr als 30 Jahren Erfahrung in der Welt der LKWs wollte er sein Angebot rund um den LKW erweitern.

Da LKWs immer häufiger mit hydraulischen Anlagen ausgestattet sind, beschloss er, eine neue Abteilung zu gründen.

Hydromat begann seine Tätigkeit mit der Reparatur von Kränen und hydraulischen Maschinen aller Marken. Der Verkauf und der Kundendienst von Ammann-Yanmar-Baumaschinen verhalfen Hydromat zu einem guten Geschäftsstart.

Im April 2003 wurde der erste Fassi-Kran vom Typ F150A.24 montiert.

Im Laufe der Jahre erweiterte Hydromat neben der Installation von Nutzfahrzeugkränen sein Angebot um neue Ausrüstungen wie z. B. :

- Die Herstellung und Platzierung von maßgeschneiderten Ladeflächen.
- Die Herstellung von hydraulischen Kippern.
- Die Platzierung von Containerträgersystemen.

2016 wird Hydromat Teil der Willy-van-Doorne-Gruppe.

Ende 2021 zieht Hydromat in eine neue, moderne und funktionale Infrastruktur in Lontzen um. Mit unserem Umzug verstärken wir unsere Aktivitäten, um Ihnen einen umfassenden und individuellen Service bieten zu können.



Kurze Beschreibung Ihrer Tätigkeiten

Hydromat ist auf den Verkauf, die Reparatur und die Wartung von hydraulischen Maschinen aller Art spezialisiert. Wir können sagen, dass unsere Tätigkeit in drei Bereiche unterteilt ist.

Der erste ist der Verkauf. Wir stellen unsere Produkte auf persönliche Weise vor. Es ist auch eine Begleitung von der ersten Kontaktaufnahme bis zur Lieferung des Fahrzeugs. Unser After-Sales-Service ist garantiert.

Das zweite ist die Konstruktion, d. h. die Herstellung von maßgeschneiderten Pritschen, die Montage von Kränen und Containerträgersystemen auf Fahrzeugen aller Marken.

Und das dritte ist unser Wartungs- und Reparaturservice für hydraulische Maschinen aller Art.



INTERVIEW

Am Wochenende des 16. und 17. September haben Sie die offizielle Eröffnung Ihres Unternehmens im Park "East Belgium" mit einem Tag der offenen Tür gefeiert. Wie haben Sie sich seitdem in Lontzen akklimatisiert?

Unsere Mitarbeiter haben den Umzug nach Lontzen sehr gut angenommen. Die gute Erreichbarkeit und die Nähe zu verschiedenen Geschäften tragen ebenfalls zum Wohlbefinden am Arbeitsplatz bei. Die Verantwortlichen der Gemeinde haben ein offenes Ohr für die Unternehmen und die Gemeindearbeiter sorgen für ein sauberes Zoning.

Wir sind froh, dass wir diesen Schritt gemacht und unsere Werkstatt in Lontzen eingerichtet haben.

Welche Gründe haben Sie dazu bewogen, in den East Belgium Park umzuziehen?

Um der steigenden Anzahl an Anfragen gerecht werden zu können, war es für uns unerlässlich geworden, unsere Werkstatt in Henri-Chapelle zu verlassen, die damals zu klein geworden war. Unser Umzug in neue, moderne und funktionale Einrichtungen, die nur 10 Minuten von unserem alten Standort entfernt sind und sich in der Nähe der Autobahn befinden, ist ein echter Gewinn für unseren Service.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Angesichts des Mangels an qualifizierten Arbeitskräften und der hohen Lohnkosten arbeiten Hersteller und Bauherren in ihren Fabriken zunehmend mit vorgefertigten Modulen. Das vorgefertigte Modul muss auf der Baustelle transportiert und gehandhabt werden, weshalb ein maßgeschneidertes Fahrzeug mit der entsprechenden Hebeausrüstung unerlässlich ist. Unsere

Flexibilität ermöglicht es uns, sehr schnell auf diese Anforderungen zu reagieren, und sichert uns eine gewisse Stabilität.

Wir benötigen hochqualifiziertes Personal, und das ist der schwierigste Punkt, den wir für die Zukunft bewältigen müssen. Wir sind ständig auf der Suche nach motivierten jungen Menschen, denen wir eine sehr vielseitige Ausbildung durch erfahrene Tutoren und in einer neuen und perfekt ausgestatteten Infrastruktur bieten können.

Inwieweit beschäftigt Sie die weltpolitische Lage und ihre Krisen in Bezug auf Ihre Geschäftstätigkeit?

Wie viele Unternehmen sind auch wir mit großen Preisschwankungen und verspäteten Lieferterminen konfrontiert. Wir versuchen ständig, diese Verzögerungen zu antizipieren, damit wir nicht eines unserer Projekte einstellen müssen. Leider ist es nicht immer möglich, alles vorherzusehen, aber wir tun immer unser Bestes.



HYDROMAT PRÉSENTATION

Historique de l'entreprise

L'entreprise Hydromat fut fondée en 2002 par Monsieur Edmond Rohen. Après plus de 30 ans d'expérience dans le monde des camions, il souhaitait élargir son offre.

Les camions étant de plus en plus équipés d'installations hydrauliques, il décida alors de créer un nouveau département.

Hydromat a tout d'abord débuté ses activités avec la réparation de grues et d'engins hydrauliques de toutes marques. La vente et le service après-vente des machines de génie civil Ammann-Yanmar ont permis à Hydromat de bien démarrer son activité. C'est en avril 2003 que la première grue Fassi type F150A.24 fut montée.

Au fil des années, en plus de l'installation de grues de maintenance sur véhicules utilitaires, Hydromat a élargi son offre en proposant de nouveaux équipements tels que :

- La fabrication et le placement de plateaux de chargement sur mesure
- La fabrication de bennes hydrauliques
- Le placement de systèmes porte-conteneurs

En 2016, Hydromat a intégré le groupe Willy van Doorne.

Fin 2021, Hydromat a déménagé dans de nouvelles infrastructures modernes et fonctionnelles situées à Lontzen. Ce déménagement a permis de renforcer son activité afin de proposer un service complet et personnalisé.

Brève description des activités

Hydromat est spécialisée dans la vente, la réparation et l'entretien de machines hydrauliques en tous genres. Nous pouvons dire que l'activité est scindée en 3 pôles.

Le premier est la vente. Nous présentons de manière personnalisée nos produits. C'est également un accompagnement de la première prise de contact à la livraison du véhicule. Notre service après-vente est garanti.

Le deuxième est la construction, c'est-à-dire la fabrication de plateaux sur-mesure, le montage de grues et de systèmes porte-conteneurs sur véhicules de toutes marques.

Et le troisième est notre service d'entretien et de réparation pour machines hydrauliques en tous genres.

INTERVIEW

Le week-end du 16-17 septembre, vous avez fêté l'ouverture officielle de votre entreprise dans le parc « East Belgium » au travers d'une journée portes ouvertes. Depuis lors, comment vous êtes-vous acclimaté à Lontzen ?

Notre personnel a très bien accepté le déménagement à Lontzen. L'accessibilité et la proximité des divers commerces contribuent également au bien-être au travail. Les responsables de la commune sont à l'écoute des entreprises et les ouvriers communaux veillent à la propreté du zoning. Nous sommes heureux d'avoir fait ce pas et d'avoir installé notre atelier à Lontzen.

Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à déménager dans l'East Belgium Parc ?

Afin de pouvoir répondre au nombre croissant de demandes, il était devenu essentiel pour nous de quitter notre atelier situé à Henri-Chapelle, devenu alors trop petit. Notre déménagement dans

de nouvelles infrastructures modernes et fonctionnelles situées à seulement 10 minutes de notre ancien site et proche de l'autoroute est un réel atout pour notre service.

Comment voyez-vous l'évolution de votre entreprise ?

Vu la pénurie de main d'œuvre qualifiée et les coûts salariaux, les fabricants et constructeurs travaillent de plus en plus avec des modules préfabriqués dans leurs usines. Le module préfabriqué doit être transporté et manutentionné sur chantier, d'où un véhicule sur mesure avec l'équipement de levage adéquat est indispensable. Notre flexibilité nous permet de réagir très rapidement à ces demandes et nous assure une certaine stabilité.

Nous avons besoin de personnel très qualifié et c'est le point le plus dur à gérer pour l'avenir. Nous sommes en permanence à la recherche de jeunes motivés à qui nous pouvons proposer une formation très variée par des tuteurs expérimentés et dans des infrastructures neuves et parfaitement équipées.

Dans quelle mesure la situation politique mondiale et ses crises vous préoccupent-elles pour vos activités ?

Comme beaucoup d'entreprises, nous faisons face à d'importantes variations de prix et de retards dans les délais de livraisons. Nous essayons constamment d'anticiper ces retards afin de ne pas devoir mettre un de nos projets à l'arrêt. Il n'est malheureusement pas toujours possible de tout prévoir mais nous faisons toujours notre maximum.



KOMT MÉT OS KALE ÄN LAACHE OP PLAT !!!

*Sie möchten Ihre Gegend intensiver erleben?
Erlernen / aktivieren / vertiefen Sie die Regionalsprache, das Karolingisch-Fränkische.*

Einen Abendunterricht in der Regionalsprache – Elementare Kenntnisse (Anfänger) für Jugendliche und Erwachsene

STUNDENZAHL

Der Kursus beträgt 2 St./Woche (1 Abend) für insgesamt 30 Stunden (Modul von 15 Wochen). **Die Arbeitsgruppen werden 12 Teilnehmer nicht überschreiten.**

KURSBEGINN

Der genaue Kursbeginn und Unterrichtstag werden im Rahmen einer Versammlung mit Ausbilder (Alain Engels) und Schülern festgelegt **am 10. Januar 2023 um 19:00 Uhr in Montzen (altes Gemeindehaus - Place Communale).**

Anmeldungen bei der lokale Entwicklungsagentur bis spätestens 07/01/2023.

DIE EINSCHREIBEGBÜHR

- **30€** für Einwohner der Gemeinden Lontzen, Plombières und Welkenraedt
- **45€** für Einwohner anderer Gemeinden

Die Einschreibung wird erst effektiv durch die Einzahlung der Kurssumme auf das Konto **BE59 7320 1785 5226 der ADL.**

Schreiben Sie sich baldigst ein, denn die Teilnehmerzahl ist begrenzt! Für die Einschreibung und weitere Informationen:

Pour vivre votre région plus intensément, apprenez, activez ou perfectionnez la langue du terroir, le patois, appelé aussi le francique carolingien.

Cours du soir de langue régionale-Connaisances élémentaires (débutants), pour jeunes et adultes.

NOMBRE D'HEURES

2h/semaine (en soirée) pour un total de 30h (module de 15 semaines). **Les groupes de travail ne dépasseront pas 12 participants.**

DÉBUT DES COURS

Le début et le jour des cours seront définis lors d'une réunion entre le professeur (Alain Engels) et les élèves le 10/01/2023 à 19h00 à l'ancienne Maison Communale de Montzen (Place Communale).

Inscriptions auprès de l'Agence de Développement local pour le 07/01/2023 au plus tard.

FRAIS D'INSCRIPTION

- **30€** pour les habitants des communes de Lontzen, Plombières et Welkenraedt
- **45€** pour les habitants d'autres communes

L'inscription deviendra effective par le paiement sur le compte **BE59 7320 1785 5226 de l'ADL.**

Ne tardez pas à vous inscrire, le nombre de places est limité! Pour l'inscription ou tout renseignement complémentaire :

.ADL
LONTZEN
PLOMBIÈRES
WELKENRAEDT

Agence de Développement local – lokale Entwicklungsagentur
Lontzen – Plombières – Welkenraedt,
rue du Chemin de fer, 25, 4850 Plombières,
adl.lpw@outlook.be | Tel. : 087/78.32.41





Weihnachtsmarkt in der Gemeindeschule Walhorn

Am Samstag, dem 26. November fand nach einer coronabedingten Unterbrechung wieder der traditionelle Weihnachtsmarkt in der Gemeindeschule Walhorn statt.

Auf dem Schulhof der Primarschule wurden in liebevoll geschmückten Buden kulinarische Leckereien, Kränze, Weihnachtsdekorationen und Geschenkideen sowie Selbstgebasteltes aus dem Kindergarten und der Primarschule angeboten.

Auch der Nikolaus stattete den Kindern seinen Besuch ab und lauschte mit den zahlreich erschienenen Besuchern den Vorführungen des Schulchores. Die Harmonie NOW verwöhnte das Publikum im Anschluss mit weihnachtlichen Klängen, ehe der Abend gemütlich im Glühweinzelt und am Grill ausklang.

Der organisierende Elternrat und die gesamte Schulgemeinschaft waren sehr glücklich, diesen schönen Abend im vorweihnachtlichen Ambiente wieder mit so vielen Besuchern teilen zu können.





Marché de Noël à l'école communale de Walhorn

Le samedi 26 novembre, après une interruption de 2 ans due au covid, avait à nouveau lieu le traditionnel marché de Noël à l'école communale de Walhorn.

Dans la cour de l'école primaire, des stands joliment décorés proposaient des délices culinaires, des couronnes et décorations de Noël, des idées de cadeaux ainsi que des bricolages réalisés par les élèves des écoles maternelle et primaire.

Saint-Nicolas a également rendu visite aux enfants et a attentivement écouté la chorale de l'école en compagnie des nombreux spectateurs. L'Harmonie NOW a ensuite régalié le public avec des chants de Noël, avant que la soirée ne se termine agréablement autour d'un verre de vin chaud et près du barbecue.

Le conseil des parents organisateur et l'ensemble de la communauté scolaire étaient très heureux de pouvoir à nouveau partager cette belle soirée dans l'ambiance de Noël avec autant de visiteurs.







familiäres Umfeld ● Stufenpädagogik ● offene Unterrichtsformen
 Naturpädagogik ● Französisch als 2. Sprache ab dem Kindergarten
 förderpädagogisches Konzept ● Elternkooperation ● Klassenfahrten



Wir laden alle interessierten Eltern mit ihren Kindern ein,
 sich unsere Schulen und Kindergärten anzusehen.

Information und Anmeldung unter +32 87 63 20 88
 und sekretariat.walo@schulelontzen.be

RESTAURIERUNG DER HEIZUNG UND BELEUCHTUNG SOWIE KURZGESCHICHTE DER PFARRKIRCHE HERBESTHAL



In den Jahren 2012-13 erlebte die über 100jährige Pfarrkirche eine Verjüngungskur mit der Erneuerung des Daches, der Fenster und der Außenfassade. Wegen der hohen Energie- und Reparaturkosten und der Ineffizienz der Heizung wurde ein Projekt zur Restaurierung der Heizung und der Beleuchtung der Pfarrkirche bei der Deutschsprachigen Gemeinschaft in 2018 eingereicht. Der desolate Zustand des Heißluftkanals (siehe Bild) unterstreicht die Notwendigkeit einer Grunderneuerung der Heizung. Nach einigem administrativen Hin und Her, erhielt die Kirchenfabrik Herbesthal im September 2022 die definitive Zusage seitens des Ministerpräsidenten O. Paasch, dass die DG die Projektkosten von 205.600 € mit 60% bezuschusst. Die Gemeinde Lontzen und die Kirchenfabrik Herbesthal beteiligen sich jeweils mit 20% an diesen Kosten. Dank der bisherigen Spenden und einer Schenkung konnte der Großteil der benötigten Eigenmittel aufgebracht werden; jedoch nicht der Gesamtbetrag von 41.120 €. Um ein Darlehen (6.000 €) zurückbezahlen zu können und mögliche Zusatzkosten (Inflation) zu stemmen, brauchen wir weiterhin Eure Unterstützung und freut sich die Kirchenfabrik auf jede, noch so kleine Spende aus der Bevölkerung auf dem Spendenkonto: IBAN BE29 0910 1942 29464. Vorab ein herzliches Dankeschön an alle Spender.

Die Ortschaft Herbesthal ging 1825 zur preußischen Pfarre Lontzen und somit zum Erzbistum Köln über. Seine Grenzlage an der wichtigen Eisenbahnstraße Köln-Brüssel-Paris führte zu einem starken Anwachsen der Einwohnerzahl Ende des 19. Jhdts. Da die Pfarrkirche Lontzen etwa 45 Minuten entfernt lag, Herbesthal aber fast die Hälfte der Gesamtzahl der Pfarrangehörigen ausmachte, versuchte man auch für Herbesthal eine eigene Kirche zu errichten. Jedoch fehlte jegliche Unterstützung seitens der Mutterpfarre Lontzen. Deshalb gründete man im März 1899 einen lokalen Kirchenbauverein, der im Mai 1900 die staatliche Genehmigung zum Bau einer Kirche in Herbesthal erhielt. Diese Kirche wurde im neugotischen Stil mit harten Bruchsteinen aus dem naheliegenden Bruch gebaut und am 10. Juli 1900 eingeweiht.

Die Arbeiten starten Mitte Januar 2023 und dauern ca. 3 Monate. Während der Dauer der Arbeiten wird die Pfarrkirche geschlossen bleiben. Die Samstagsmessen werden während dieser Zeit im Pfadfinderheim Herbesthal stattfinden, die Werktagmessen im Pfarrhaus. Mögliche Beerdigungen können in einer der Kirchen des Pfarrverbands oder der Umgebung stattfinden. Für die weiteren Aktivitäten (z.B. Katechese) wird je nach Bedarf und in Absprache mit den Betroffenen ein Alternativraum vorgesehen. Der Pfarrbrief gibt hierzu regelmäßig Informationen.

RESTAURATION DU CHAUFFAGE ET DE L'ÉLECTRICITÉ ET BRÈVE HISTOIRE DE L'ÉGLISE PAROISSIALE DE HERBESTHAL



Le hameau de Herbesthal a été rattaché en 1825 à la paroisse prussienne de Lontzen et à l'archevêché de Cologne. Sa situation frontalière le long de la voie de chemin de fer Cologne-Bruxelles-Paris a conduit à une importante croissance de la population fin du 19ème siècle. Comme la paroisse de Lontzen était à 45 min à pied et que Herbesthal constituait à peu près la moitié des paroissiens, l'idée d'une église à Herbesthal germa. Cette initiative ne recevait aucun soutien de la part de la paroisse mère de Lontzen. C'est pourquoi en mars 1899 une association locale fut créée pour réaliser la construction d'une église à Herbesthal. Ce comité reçut en mai 1900 l'autorisation de l'état prussien. L'église, de style néo-gothique, fut construite avec des moellons, provenant d'une carrière locale, et fut inaugurée le 10 juillet 1901.

Durant les années 2012-13, cette église centenaire reçut une cure de rajeunissement par la restauration du toit, des fenêtres et de la façade. Au vu des coûts d'énergie et de réparation élevés et de son inefficacité, un projet de restauration du chauffage et de l'électricité a été introduit auprès de la Communauté germanophone en 2018. L'état de la chambre de combustion et du canal d'air chaud montraient bien la nécessité de réviser en profondeur le chauffage. Après quelques va-et-vient administratifs, la fabrique d'église de Herbesthal a reçu en septembre 2022 la notification par le ministre président O. Paasch que la Communauté germanophone subsidie 60% des coûts du projet de 205.600 €. La commune de Lontzen et la fabrique d'église de Herbesthal interviennent chacune pour 20% dans le budget de ce projet de rénovation. Grâce aux dons et à une donation, la majeure partie des fonds propres a pu être récoltée, mais malheureusement pas la totalité (41.120 €). Afin de rembourser un prêt de 6.000 € et de pouvoir payer les possibles surcoûts, dû à l'inflation, nous avons encore besoin de votre générosité. La fabrique d'église se réjouit donc de chaque don, si petit qu'il soit, qui sera versé sur le compte à vue spécifique à ce projet : BE29 0910 1942 2964. Un grand merci d'avance à chaque donateur.

Les travaux de restauration dans l'église débuteront mi-janvier 2023 et dureront environ 3 mois. Durant cette période de travaux, l'église sera fermée et aucun office n'y aura lieu.

Les messes du samedi auront lieu au local des scouts de Herbesthal, les messes de semaine au presbytère. Quant aux messes d'obsèques éventuels, elles pourront avoir lieu dans une église de l'unité pastorale ou dans une de la région avoisinante. Pour les autres activités (p.ex. catéchèse), un local alternatif sera organisé en fonction des besoins et en concertation avec les personnes concernées. La lettre paroissiale publiera régulièrement des informations à ce sujet.



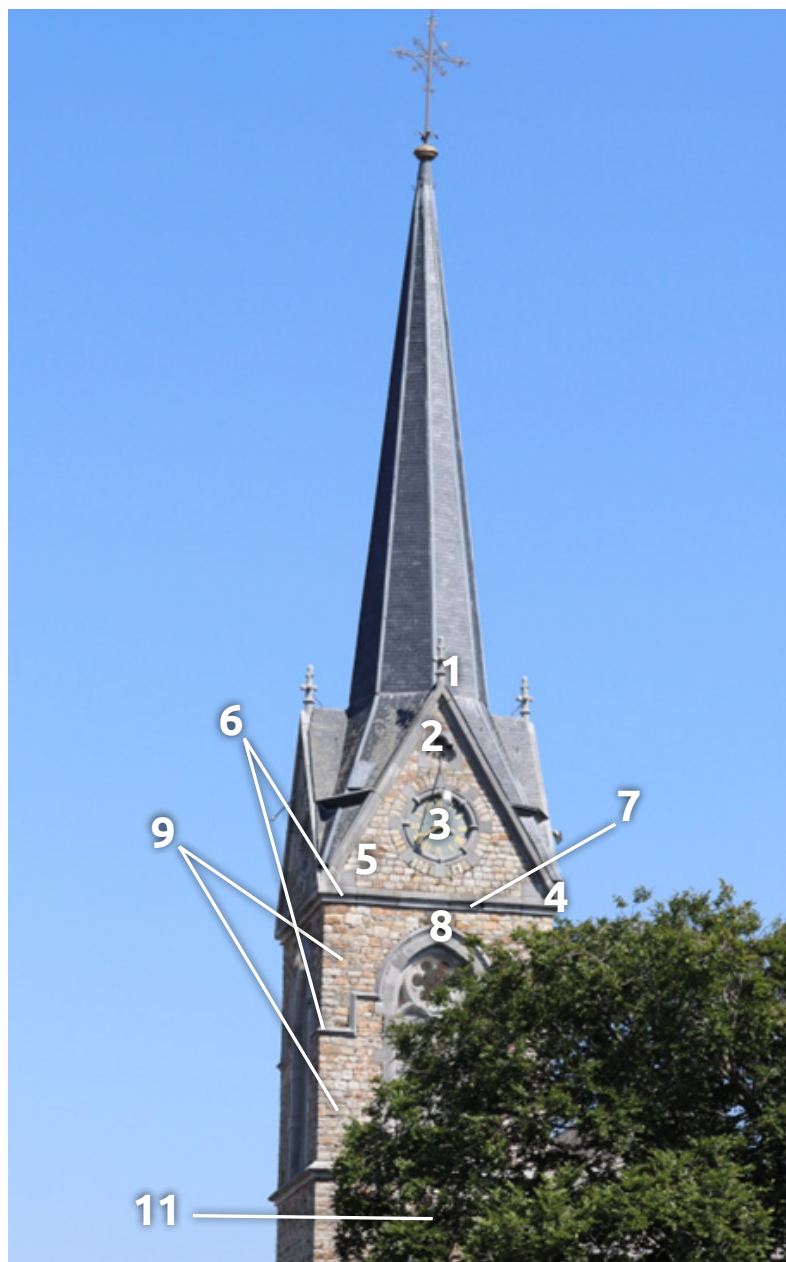
DER KIRCHTURM IST IN DIE JAHRE GEKOMMEN

Laut den Niederschreibungen von Victor Gielen, Buchautor und ehemaliger Pfarrer der Gemeinde Walhorn wurde die erste kleine Kirche Walhorns im 9. Jahrhundert erbaut. Dieses kleine Gotteshaus wurde im 11, spätestens im 12 Jahrhundert durch eine romanische Kirche ersetzt. Aus dieser Zeit besteht noch der untere Teil des jetzigen Kirchturms, dessen mächtige Mauern über einen Meter Durchmesser haben. Während das äußere Mauerwerk erneuert worden ist, kann man im Inneren des Turms noch das ursprüngliche Mauerwerk sehen. Der Kirchturm war früher ein freistehender Turm, der in Kriegszeiten zur Verteidigung diente. Heute noch sind auf der Nordseite mehrere Schießscharten zu sehen.

Im 14. Jahrhundert beschloss man, an der Stelle der bisherigen romanischen Kirche ein Gebetshaus in gotischem Stil zu errichten. Wahrscheinlich war die bisherige Kirche zu klein oder sie wurde eventuell durch Kriegswirren vernichtet.

Ende des 14. Jahrhunderts wurde von der alten Kirche der Chor erst niedergelegt und anschließend der heutige Chor erbaut. Für den Neubau des Langhauses scheinen die Geldmittel erst einige Generationen später flüssig geworden zu sein; wenigstens gehört das heutige Langschiff in seinem größten Teil der Mitte des 15. Jahrhunderts an.

Nach verschiedenen Renovierungsarbeiten, die in den letzten Jahren an Dach und Langschiff der unter Denkmalschutz stehenden Sankt Stephanus Pfarrkirche durchgeführt wurden, ist es in kürze unumgänglich den Turm zu sanieren, um dessen Verfall zu vermeiden. Der Nagel der Zeit hat seine Spuren hinterlassen. Schon vor rund zehn Jahren musste ein Sicherheitsabstand rund um den Turm abgesperrt werden da sich Steine aus dem Gemäuer gelöst hatten und zu Boden gefallen waren. Seitdem ist der Zustand weitaus gravierender geworden, weitere Steine drohen sich zu lösen, der Turm drückt sich immer weiter auseinander. Dies bedeutet, dass die konkrete Umsetzung der nötigen Restaurierung endlich in Angriff genommen werden muss. In der Zwischenzeit wurden seitens der Kirchenfabrik und der Gemeinde in Zusammenarbeit mit der DG zahlreiche administrative Hürden gemeistert, um dieses Projekt umzusetzen. Eine Kartierung, wie sie für Denkmalgeschützte Bauwerke von Nöten ist, wurde seitens einer spezialisierten Firma vorgenommen. Die Finanzierung dieses Projektes könnte zu 80% seitens der Deutschsprachigen Gemeinschaft, sowie jeweils zu 20% seitens der Kirchenfabrik und der Gemeinde getragen wer-



den. Die Gesamtkosten werden auf 900.000€ geschätzt. Zur Deckung des Eigenanteils wurde seitens der Kirchenfabrik ein Spendenkonto bei der König Baudouin Stiftung eröffnet: BE10 0000 0000 0404 - BIC: BPOTBEB1 - Referenz 623/3703/30046. Herzlichen Dank allen Spendern.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde hofft die Kirchenfabrik Walhorn bald alle administrativen Hürden zu meistern und eventuell schon im nächsten Jahr mit den Arbeiten beginnen zu können.

LE CLOCHER DE L'ÉGLISE A PRIS DE L'ÂGE

1. Demontage Kreuzblumen

1. Démontage des fleurons

2. Umfangreiche Mauerwerkssanierung

Teildemontage nicht ausgeschlossen

2. Assainissement important de la maçonnerie – démontage partiel non exclu

3. Umfangreiche Sanierungsaufwand im Bereich der Uhrrahmung

3. Travaux de rénovation importants au niveau de l'encadrement de l'horloge

4. Überarbeitung der Fugen an den Werksteinen

4. Révision des joints sur les pierres de taille

5. Teilweise Vernadelungen ausführen

5. Aiguilletage partiel

6. Erneuern einzelner Profilsteine

6. Renouvellement de certaines pierres profilées

7. Überarbeitung der Fugen an den Werksteinen

7. Révision des joints sur les pierres de taille

8. Demontage im Zuge des Maßwerkausbaus

8. Démontage dans le cadre de l'extension de la fenêtre à remplage de style gothique

9. Umfangreiche Mauerwerkssanierung

Teildemontage nicht ausgeschlossen

9. Assainissement important de la maçonnerie – démontage partiel non exclu

10. Demontage des gesamten Maßwerks inklusive der Rahmung.

10. Démontage de l'entièreté de la fenêtre à rempla- ge de style gothique, y compris l'encadrement

11. Einbau horizontaler Spannanker

11. Installation de tirants d'ancrage horizontaux

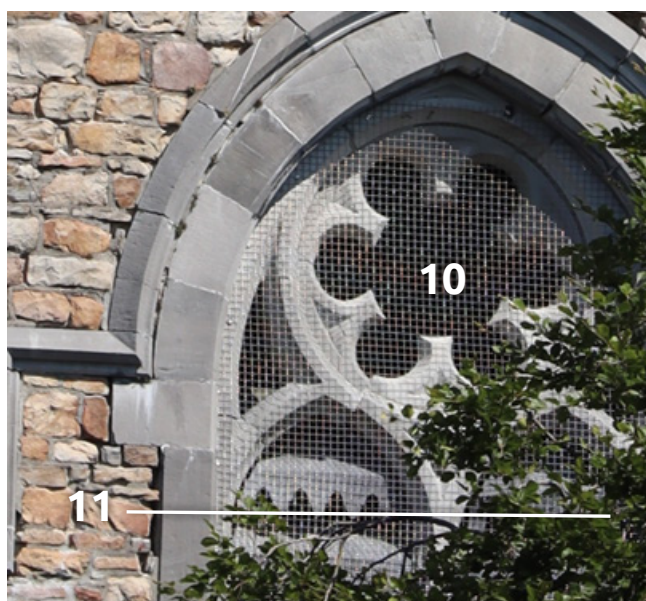
Selon les écrits de Victor Gielen, auteur de livres et ancien curé de la commune de Walhorn, la première petite église de Walhorn a été construite au 9ème siècle. Cette petite église a été remplacée par une église romane au 11ème ou au plus tard au 12ème siècle. De cette époque subsiste la partie inférieure du clocher actuel, dont les puissants murs mesurent plus d'un mètre de diamètre. Alors que la maçonnerie extérieure a été rénovée, on peut encore voir la maçonnerie d'origine à l'intérieur de la tour. Le clocher était autrefois une tour isolée qui servait de défense en temps de guerre. Aujourd'hui encore, on peut voir plusieurs meurtrières sur le côté nord.

Au 14ème siècle, on décida de construire une maison de prière de style gothique à l'emplacement de l'ancienne église romane. Il est probable que l'église précédente ait été trop petite ou qu'elle ait éventuellement été détruite par des troubles de guerre.

A la fin du 14ème siècle, le chœur de l'ancienne église a d'abord été abattu, puis le chœur actuel a été construit. Pour la construction de la nef, il semble que les fonds n'aient été disponibles que quelques générations plus tard, du moins, la nef actuelle appartient pour sa plus grande partie au milieu du 15ème siècle.

Après les différents travaux de rénovation effectués ces dernières années sur le toit et la nef de l'église paroissiale Saint-Étienne, classée monument historique, il sera bientôt indispensable de rénover la tour afin d'éviter sa détérioration. Le temps a laissé des traces. Il y a une dizaine d'années déjà, un périmètre de sécurité avait dû être délimité autour de la tour, car des pierres s'étaient détachées des murs et étaient tombées sur le sol. Depuis, la situation est devenue bien plus grave, d'autres pierres menacent de se détacher et la tour s'écarte de plus en plus. Cela signifie que la mise en œuvre concrète de la restauration doit enfin être entreprise. En attendant, de nombreux obstacles administratifs ont été surmontés par la fabrique d'église et la commune, en collaboration avec la Communauté germanophone, afin de mettre en œuvre ce projet. Une cartographie, nécessaire pour les monuments classés, a été réalisée par une entreprise spécialisée. Le financement de ce projet pourrait être assuré à 80% par la Communauté germanophone, à 20% par la fabrique d'églises et par la commune. Le coût total est estimé à 900.000€. La fabrique d'église a également ouvert un compte pour les dons auprès de la Fondation Roi Baudouin BE10 0000 0000 0404 - Référence 623/3703/30046.

En collaboration avec la commune, la fabrique d'églises de Walhorn espère surmonter bientôt tous les obstacles administratifs et pouvoir éventuellement commencer les travaux dès l'année prochaine.



EIN FROHES WEIHNACHTSFEST & EIN GUTES NEUES JAHR 2023

Das Gemeindegremium, der Gemeinderat, die Angestellten der Verwaltung, des Fuhrparks und der Schulen wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE 2023

Le Collège et le Conseil communal, le personnel de l'administration communale, de la voirie ainsi que des écoles vous souhaitent un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2023.



VERANTWÖRTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, www.cloth.be

